



Premio Nobel per la Pace 1999

## MEDIATORI/TRICI CULTURALI CATANIA

- Posizione:** Mediatori/trici culturali  
**Paese:** Italia  
**Luogo di lavoro:** Sede di lavoro: Catania, con Possibilità di spostamenti in Sicilia, Calabria e Puglia  
**Scadenza candidature:** 20/06/2017  
**Inizio contratto:** ASAP  
**Tipo e durata contratto :** Secondo i bisogni: prestazioni occasionali o contratti a tempo determinato.  
**Referente:** Funzionalmente al Project Coordinator, PMR (secondo il set up dell'intervento), e per gli aspetti tecnici al coordinatore dei mediatori culturali.

Missione Italia ha iniziato le sue attività nel 1999 quando Medici Senza Frontiere (MSF) si è resa conto che le stesse persone curate ed assistite a migliaia di chilometri di distanza si trovavano spesso in condizioni di precarietà e bisogno proprio in Italia. In questi anni si sono svolte attività finalizzate ad offrire assistenza medica alle persone immigrate presenti sul territorio, anche senza regolare permesso di soggiorno.

Recentemente in Italia, come in altri paesi del mondo e dell'area mediterranea (Libia, Egitto, Grecia), gli interventi si sono articolati in base all'emergenza di bisogni specifici.

Dal 2016 MSF-Missione Italia implementa vari progetti:

- a Roma, gestisce un centro di riabilitazione per le persone vittime di tortura;
- a Catania, progetta di apertura di un centro medico residenziale per cure post-acute per richiedenti asilo,
- nel Mare Mediterraneo, conduce una missione di salvataggio delle persone che attraversano il Mediterraneo alla ricerca di un rifugio in Europa;
- nella provincia di Trapani, presta supporto psico-sociale agli ospiti dei CAS e offre un servizio di psicoterapia transculturale in collaborazione con le strutture dell'ASP;
- in Italia, monitora la situazione e i bisogni delle popolazione in movimento e presta soccorso alle persone coinvolte in sbarchi traumatici con un team di pronto intervento PFA (Psychological First Aid).

### **Analisi problematiche:**

Migranti e richiedenti asilo, con vulnerabilità di tipo medico e psicologico, hanno bisogni specifici da prendere in considerazione fin dalle prime fasi del loro arrivo in Italia. Abbiamo osservato che spesso, per questi pazienti, una volta dimessi dalle strutture ospedaliere, l'accesso alle cure può essere più complesso a causa di ostacoli linguistici, di una percezione della malattia culturalmente caratterizzata, di difficoltà nella comprensione del sistema sanitario e dei diritti di cui possono avvalersi. Inoltre, una volta dimessi, l'impossibilità di rientrare in un ambiente "familiare" o protetto possono condurre ad un peggioramento della loro salute con conseguenze tanto sul singolo individuo che sul sistema sanitario nazionale.



Premio Nobel per la Pace 1999

### **Obiettivi del progetto:**

MSF propone di colmare questi bisogni non colmati sviluppando un innovativo progetto, con caratteristiche di sperimentali, nella presa in carico di migranti dimessi da aziende ospedaliere. Attraverso il Centro, MSF intende contribuire alla continuità assistenziale “ospedale-territorio” offrendo un ampio ventaglio di servizi che prevede supporto medico-infermieristico, psicologico e sostegno sociale e legale. Per evitare un eccesso di richieste di accesso al Centro, alcuni criteri di selezione (d’inclusione e d’esclusione) dei beneficiari sono già stati definiti.

### **Identificazione del target del progetto:**

I Soggetti Beneficiari sono da individuarsi nei migranti dimessi da Aziende Ospedaliere a seguito di un ricovero in emergenza o urgenza o programmato e che necessitano di un ulteriore periodo di assistenza “post-acuta” in ambiente protetto e specifico ed accolti dall’associazione Medici Senza Frontiere Belgio presso la struttura di via Taranto 20, Catania.

### **Obiettivo generale della posizione**

In collaborazione con gli altri operatori di MSF Missione Italia, il mediatore culturale, quando è necessario, parteciperà alle attività della clinica fornendo il suo sostegno e la sua mediazione:

Il mediatore sarà incaricato di trasmettere i messaggi di ordine tecnico-sanitario, ma anche sociale o emozionale e dovrà aderire il più possibile alle modalità di comunicazione proposte sia dal medico che dall’utente, garantendo la corretta veicolazione delle informazioni durante la visita.

### **Attività specifiche**

- Assistere il dipartimento medico ove necessario per la comprensione delle terapie e spiegazioni ai pazienti;
- Assistere il dipartimento socio-legale nelle procedure per la richiesta di protezione internazionale;
- Accompagnare i pazienti presso le strutture pubbliche ospedaliere in caso di analisi e controlli.
- In collaborazione con lo psicologo assicura la propria presenza durante i colloqui di valutazione psicologica;
- Faciliterà la comunicazione tra gli ospiti ed i differenti servizi di MSF utilizzando il linguaggio più appropriato;
- Provvederà ad una accurata e precisa traduzione orale e scritta, dove richiesto;
- Fornirà il proprio supporto all’inserimento di dati e alla preparazione di report mensili;
- Disponibilità e capacità di lavorare in autonomia: Supportare l’attività di orientamento e assistenza; Fornire informazioni; Rielaborare avvisi, comunicazioni, materiali informativo;

**Al collaboratore può essere richiesto di eseguire attività aggiuntive non menzionate nella presente descrizione.**

**Il collaboratore è tenuto alla riservatezza ad osservare il segreto professionale e al rispetto della privacy.**



Premio Nobel per la Pace 1999

## Requisiti

---

*(N = necessario*

*P = preferibile)*

### **1. Formazione**

Diploma:	Diploma Mediatore Culturale	P
	Diploma di scuola media-superiore o equivalente	N

### **2. Esperienze**

Professionali:	Minimo 1 anno di esperienza pertinente in posti simili	N
	Esperienza pregressa nel contesto migrazione	N

### **3. Lingue**

Italiano	N
Una lingua tra Francese, Inglese	N
Una o più lingue tra, Arabo, Tigrino, Pidgin English, Bangla, lingue e dialetti del west africa (Bambara, Mandinga, Foula/Poular, Wolof, Malinké, ecc).	N

### **4. Qualità specifiche**

Attitudine all'ascolto, empatico\,a, pazienza	N
Capacità diplomatiche e flessibilità	N
Capacità a lavorare in gruppo	N
Capacità a lavorare in condizioni di stress	N
Capacità a lavorare in un contesto multiculturale	N
Buona conoscenza dei programmi excel, word, etc etc	N

### **5. Vari**

Patente di Guida Tipo B	N
-------------------------	---